



**CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA
SHANGHAI**

**SOLICITUD DE ESCRITURA PÚBLICA
POWER OF ATTORNEY REQUEST FORM**

Por favor, complete con letra mayúscula y legible los siguientes datos:
Please complete with capital letters all the information requested:

**OTORGANTE
GRANTOR**

Apellidos / *Last name:*
Nombre / *Name:*
Fecha de Nacimiento / *Date of Birth:*
Estado Civil / *Marital Status:*
Nacionalidad / *Nationality:*
Número de DNI o de pasaporte / *Passport number:*
Domicilio / *Street Address:*
Ciudad / *City:*
Estado / *State:*
Código Postal / *Zip Code:*
Número de teléfono / *Telephone number:*
Correo electrónico / *Email:*

**APODERADO
REPRESENTATIVE**

Apellidos / *Last name:*
Nombre / *Name:*
Estado Civil / *Marital Status:*
Nacionalidad / *Nationality:*
Número de DNI o de pasaporte / *Passport number:*
Domicilio / *Street Address:*
Ciudad / *City:*
Estado / *State:*
Código Postal / *Zip Code:*

CLASE DE ESCRITURA PÚBLICA
(Marcar con una x)
TYPE OF POWER OF ATTORNEY
(Please select)

- Poder General – *General Power of Attorney (G.P.A.)*
- Poder General para Pleitos – *Litigation G.P.A.*
- Poder para Herencias – *Inheritance P. A. (1)*
- Poder para Herencias, Administración y Disposición de Bienes – *Inheritance and Administration of Goods*
- Donación - *Donations*
- Poder de Compra – *P.A. to Buy*
- Poder de Venta – *P.A. to Sell*
- Ratificación – *Ratification*
- Revocación de Poder – *To Revoke P.A.*
- Cobro de Pensión – *Pension Collection*
- Poder Especial (según minuta presentada) – *Special P.A. (as per legal draft presented)*
- Otros – *Others*

INFORMACIÓN ADICIONAL ESPECÍFICA
ADDITIONAL INFORMATION

PODER DE HERENCIA:

Herencia de Don/Doña: – *Inheritance of:*

Fecha y lugar del fallecimiento – *Date and place of death:*

PODER PARA VENDER/COMPRAR:

Dirección y/o descripción de la propiedad – *Address and description of property:*

Imprescindible NIF/NIE - *A Fiscal Identification Number is required for Powers of Attorney to sell property.*

SOLICITUD ESCRITURA DE RATIFICACIÓN/REVOCACIÓN:

Fotocopia de Escritura a Ratificar o Revocar – *Photocopy of Deed to be Ratified or to be Revoked.*

PODERES EN NOMBRE Y REPRESENTACIÓN DE EMPRESAS:

- Empresas españolas: Original de la Escritura de Constitución y Estatutos.
- Empresas chinas: Escritura de Constitución (公司章程) debidamente traducida al español y legalizada por un notario chino (公证处) y la oficina de Asuntos Exteriores china (外事办公室) de la provincia donde se encuentre constituida la sociedad.

No se pueden otorgar poderes en nombre de empresas que no sean ni españolas ni chinas.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES
IMPORTANT INSTRUCTIONS

1. Enviar fotocopias de los documentos utilizados como identificación del poderdante y del apoderado (pasaporte o DNI). El poderdante deberá presentar el original el día de la firma.
Please send copies of the identification documents for both the grantor and the representative. The grantor will need to present his/her ID/passport the day of the signature.

2. Formule todo tipo de preguntas relativas a las escrituras públicas por correo electrónico ANTES del día de la firma.
Please send us all your questions regarding the Power of Attorney BEFORE the day of the signature.

3. Una vez recibida la documentación necesaria, le informaremos de las fechas disponibles para proceder a la firma de la escritura.
Once we receive the documentation requested, we will inform you of the available dates to sign the Power of Attorney.

4. No hay inconveniente en adelantarle el texto del poder para que su abogado o notario le de el visto bueno.
The text of the Power of Attorney you request can be sent to you, so that your lawyer or notary public in Spain can agree to the text before you sign it.